

### Apkures sistēmu tīrīšanas līdzeklis STATERM CLEANER

Paredzēts apkures sistēmu caurulvadu un radiatoru skalošana un attīrīšana no kaitāknēs nogulsēm un rūsas. Paredzēts profesionālai lietošanai. Radiatoru un caurulvadu siltumapgāinās virsmu attīrīšana no kaitāknēs nogulsēm un rūsas būtiski uzlabo siltuma atdevi, ekonomē kurināmo, pagarina apkures sistēmas mūžu un nodrošina komfortablus apstākļus telpās.

**SAŪTUR:** sulfamīnskābi, ortofosforskābi, stabilizatorus.

#### IPASĪBAS:

- Satur sabalancētu skābju kompozīciju;
- **Pielietojams siltummaiņu tīrīšanai;**
- Pareizi lietojot nebojā blīves;
- Efektīvi izšķīdina uz caurulvadu sienām esošās kaitāknēs nogulsnes;

**LIEŅOŠANA: Tīrīšanas līdzekli pirms lietošanas atšķaida ar ūdeni attiecībā 1:5.** Apkures sistēmu atbrīvo no siltumnesēja šķidruma un iepilda tīrīšanas līdzekli STATERM CLEANER, uzsilītu līdz +50°C, un atstāj sistēmā 1 stundu, ja iespējams, vēlams nodrošināt tīrīšanas līdzekļa cirkulāciju apkures sistēmā ar sūkņa palīdzību. Pēc tīrīšanas sistēmu atbrīvo no tīrīšanas līdzekļa un rūpīgi skalo ar tīru ūdeni.

**GLABĀŠANA:** Glabāt hermētiski aizvērtā iepakojumā pie temperatūras kura augstāka par 5°C sausa vēdināmā telpā.

**PRODUKTA IEDARBĪBAS RAKSTUROJUMS:** H315- Kairina ādu, H318- Izaģis nopietnu acu kairinājumu, **DROŠĪBAS PRAŠĪBU APZĪMĒJUMI:** P280- Izmantojiet aizsargcimdus, aizsargdrēbes, acu aizsargus, sejas aizsargus, P302+P352- SASKARĒ AR ĀDU: nomazājiet ar lielu ūdeni un ūdens daudzumu, P332+P313- Ja rodas ādas iekaisums: lūdziet medicīniskā palīdzību, P362- Novikl piesaistīto apģērbu un pirms atkārtotas lietošanas izmazājiet, P505+P551+P538- SASKARĒ AR ACIEM: uzmanīgi izskalojiet ar ūdeni vairākas minūtes, izņemot kontaktlēcas, ja tas ir ievērojams un ja to ir viegli izdarīt. Turpināt skalojiet, P337+P313- Ja acu iekaisums nepāriet: lūdziet medicīniskā palīdzību.



### Средство для очистки отопительных систем STATERM CLEANER

Средство предназначено для профессионального использования - для промывки и удаления солевых отложений и ржавчины со стенок отопительных приборов и трубопроводов. Использование средства STATERM CLEANER продлевает срок службы отопительных приборов, повышает эффективность отопительной системы, уменьшает расход топлива.

**СОСТАВ:** Сульфаминовая кислота, ортофосфорная кислота, стабилизаторы.

#### СВОЙСТВА:

- Содержит сбалансированную композицию кислот;
- **Пригодно для промывки теплообменников;**
- При правильном использовании не портит уплотнения;
- Эффективно удаляет накипь и отложения на поверхностях отопительного оборудования и трубопроводах.

**ПРИМЕНЕНИЕ: Перед использованием средство разбавляют водой в соотношении 1:5.** Отопительную систему освобождают от отработавшего теплоносителя, заполняют подогретой до +50°C смесью средства STATERM CLEANER с водой и оставляют внутри системы на 1 час. Желательно осуществить циркуляцию смеси при помощи насоса. После выдержки систему освобождают от чистящего средства и тщательно промывают водой.

**ХРАНЕНИЕ:** Хранить в герметично закрытой таре при температуре выше 5°C, в сухом проветриваемом помещении.

**КАТЕГОРИИ ОПАСНОСТИ:** H315- Раздражает кожу, H318- Вызывает серьезное раздражение глаз, **ОПИСАНИЕ ВОЗДЕЙСТВИЯ ПРОДУКТА:** P280- Использовать защитные перчатки, защитную одежду, защиту глаз, защиту лица, P302+P352- ПРИ КОНТАКТЕ С КОЖЕЙ: мыть большим количеством воды и мыла, P332+P313- При раздражении кожи: ищите медицинскую помощь, P362- Снять загрязненную одежду и стирать перед повторным ее использованием, P505+P551+P538- ПРИ КОНТАКТЕ С ГЛАЗАМИ: осторожно промывать водой в течении нескольких минут, Снять контактные линзы, если они присутствуют и если легко снимаются. Продолжить промывать глаза, P337+P313- Если раздражение глаз не проходит: ищите медицинскую помощь.



**STAFOR**  
Kuldīgas 53a, Rīga, LV1046,  
Tāl./Fakss: +371 67603399,  
Mob.tāl.: +371 29219954,  
+371 26408999  
E-mail: info@stafor.lv  
**WWW.STAFOR.LV**  
**SHOP.STAFOR.LV**



## APKURES SISTĒMU TĪRĪŠANAS LĪDZEKLIS

## СРЕДСТВО ДЛЯ ОЧИСТКИ ОТОПИТЕЛЬНЫХ СИСТЕМ

# STATERM CLEANER

## HEATING SYSTEMS CLEANING AGENT

## KÜTTESŪSTEEMIDE PUHASTUSVAHEND

## ŠILDYMO SISTEMŪ VALYMO PRIEMONĒ

### Heating systems cleaning agent STATERM CLEANER

STATERM CLEANER heating systems cleaning agent is designed for professional use for cleaning and removing rust and salt deposits from the walls of radiators and pipes. Use the STATERM CLEANER prolongs the life of heating devices, increases the efficiency of the heating system, reduces fuel consumption.

**COMPOSITION:** Sulfamic acid, phosphoric acid, stabilizers.

#### FEATURES:

- Contains a balanced composition of acids;
- **Can be used for heat exchangers cleaning;**
- If correctly used do not damage sealings;
- Effectively removes the formation of scale and other mineral deposits on the surfaces of the heating equipment;

**TERMS OF USE: Before using the agent must be diluted with water at a ratio of 1:5.** Old coolant must be removed from heating system, after filling system with diluted in water agent it must heated till +50°C. After that heating system must stay with diluted agent inside it for 1 hour. It is advisable to carry out the circulation of the mixture agent by the circulation pump. After 1 hour agent must be removed from system and thoroughly rinsed with water or filled with one of STATERM heat carriers.

**STORAGE:** Store in a tightly closed container at temperatures above 5°C, in a dry ventilated area.

**PRODUCT EXPOSURE DESCRIPTION:** H315- Causes skin irritation, PRECAUTIONARY STATEMENTS: P280- Wear protective gloves / protective clothing / eye protection / face protection, P302+P352- IF ON SKIN: Gently wash with plenty of soap and water, P332+P313- If skin irritation occurs: Get medical advice/attention, P362- Take off contaminated clothing and wash before reuse, P505+P551+P538- IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes, Remove contact lenses, if present and easy to do, Continue rinsing, P337+P313- If eyes irritation occurs: Get medical advice/attention.

### Küttesüsteemide puhastusvahend STATERM CLEANER

Aine on mõeldud professionaalseks kasutuseks- süsteemi läbipesemine ning korrosiooni ja soolade eemaldamine radiaatorite ja torude sisepeidadel. STATERM CLEANERi kasutamine pikendab kütteseadmete tööiga, tõstab süsteemi efektiivsust, vähendab kütta kütuse kulu.

**KOOSTIS:** Sulfaamhape, ortofosforhape, stabilisaatorid.

#### OMADUSED:

- Sisaldab balanseeritud hapete kogumit;
- **Kõlblik soojusvaheti läbipesemiseks;**
- Õige kasutamise korral, ei riku tihendeid;
- Efektivselt eemaldab katalakivi ja muid sadestumisi kütteseadmete ja torustiku sisepeidadel.

**KASUTUSJUHEND: Enne vahendi kasutamist tuleb see lahjendada veega suhtes 1:5.** Seejärel valatakse vana soojuskandja välja ja täidetakse valmislahusega, mis on eelnevalt soojendatud. Soojendatakse temperatuurini +50°C ja lastakse lahusel seista umbes 1 tund.

Soovitav on lasta lahus ringlama pumba abiga. Peale protseduuri, tuleb pühastusvedelik välja lasta ja hoolikalt veega läbi pesta.

**HOIUSTAMINE:** Hoida hermeetiliselt suletud anumates temperatuuril üle 5°C, kuivvas ventilieritava ruumis.

**OHUKATEGORIA:** H315- Ärritab nahka, H319- Tugevalt ärritab silmi, **TOOTE MOJU KIRJELDUS:** P280- Kasutada kaitsekindaid, kaitseprille, näokaitset, P302+P352- AINE SATTUMISE NAHALE: pesta suure koguse vee ja seebiga, P332+P313- NAHAÄRRITUSE KORRAL: pöörduge arsti poole, P362- Peale kasutamist ära võtta kaitsevahendeid ja pesta enne korduvat kasutamist, P305+P351+P338- AINE SATTUMISEL SILMA: ettevaatlikult pesta veega mitme minuti jooksul. Kui silmalind on kontaktis, siis neid ära võtta, kui nad tulevad kergesti ära. Jätkata silmalinde pesemist, P337+P313- Kui silmalind on vähene: pöörduge arsti poole.

### Šildymo sistemų valymo priemonė STATERM CLEANER

Škirta šildymo sistemų vamzdinams ir radiatoriams valyti bei šalinti kalkių nuosėdas ir rūdįs. Škirta naudoti profesionalams. Kalkių nuosėdų ir rūdžių šalinimas nuo radiatorų ir vamzdinių šilumokaitos paviršių iš esmės pagerina šilumos išsiskyrimą, taupo kurą, prailgina šildymo sistemos naudojimo laiką ir užtikrina patalpose palankias aplinkos sąlygas.

**SUDĖTIS:** sulfamino rūgštis, ortofosforo rūgštis, stabilizatoriai.

#### SAVYBĖS:

- Produktą sudaro subalansuotas rūgštyų;
- **Naudojamas šilumokaičių valgyti;**
- Teisingai naudojant negadina tarpinių;
- Efektviai tirpdo ant vamzdinių sienelių esančias kalkių nuosėdas;

**NAUDOJIMAS: Valymo priemonė prieš naudojant atskiedžiama vandeniu santykiu 1:5.** Iš šildymo sistemos išleidžiamas šilumos nešiklio skystis, įpilama valymo priemonės STATERM CLEANER, pašildytos iki +50°C, patiekama sistemoje 1 valandai, jei yra galimybė, rekomenduojama užtikrinti valymo priemonės cirkuliaciją šildymo sistemoje, naudojant siurbį. Po to valymo priemonė išleidžiama iš sistemos ir gerai išplaunama švariu vandeniu.

**SAUGOJIMAS:** Laikyti hermetiškai uždaroje pakuotėje, aukštesnėje kaip 5°C temperatūroje, sausoje vėdinamoje patalpoje.

**SIGNALINIS ŽODIS: Dėmesio! PRODUKTO DAROMOS [TAKOS APIBŪDINIMAS:** H315- Dirgina odą, H319 - Sukelia smarkų akių dirginimą, **ATSARGUMO FRAZĖS:** P280-Mūvėti apsaugines pirštines/dėvėti apsauginius drabužius/naudoti akis (veidą) apsaugos priemones, P302+P352- PATEKUS ANT ODOO: Atsargiai nuplauti dideliu kiekiu muilo ir vandens, P332+P313- Jeigu sudirginama oda: kreiptis į gydytoją, P362- Nusivikyti užterštus drabužius ir išskalbti prieš vėl juos apsisveikinti, P305+P351+P338- PATEKUS Į AKIS: Kelias minutes atsargiai plauti vandeniu. Išimti kontaktinius lęšius, jeigu jie yra ir jeigu lengvai galima tai padaryti. Toliau plauti akis. P337+P313-Jei akių dirginimas nepraeina: kreiptis į gydytoją.



**EKOTERM-PRO, OÜ**  
Manniku tee 123a, Tallinn,  
11216, Estonia  
Mob.: +372 55617007  
Web: www.ekoterm.ee  
E-mail: ekoterm.pro@ekoterm.ee  
**WWW.EKOTERM.EE**